

CRÒNICA

Xerrades amb M. Teresa Cabré Castellví. Reflexions al voltant de la lingüística aplicada i el lèxic (Barcelona, octubre 2015 - juny 2016). — Durant el curs 2015-2016, d'octubre del 2015 a juny del 2016, s'han dut a terme les cinc sessions previstes del cicle «Xerrades amb M. Teresa Cabré Castellví. Reflexions al voltant de la lingüística aplicada i el lèxic» a la sala Prat de la Riba de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC). Aquest cicle de xerrades ha estat organitzat per l'IEC, la Universitat Pompeu Fabra (UPF), el TERMCAT i la Universitat de Barcelona (UB), amb el suport de la Universitat Oberta de Catalunya i de la Societat Catalana de Terminologia.

L'objectiu de les xerrades era crear un espai de trobada adient per al comiat de l'activitat docent de M. Teresa Cabré Castellví, que, tot i que continua i continuarà ben implicada en iniciatives acadèmiques i de recerca, ha hagut de deixar les aules de la UPF, empenya per noves responsabilitats. La presidenta actual de la Secció Filològica de l'IEC ha estat fundadora del TERMCAT, del Servei de Llengua Catalana (ara Serveis Lingüístics) de la UB, de l'Observatori de Neologia, de l'IULA-UPF i del grup de recerca IULATERM, i ha estat catedràtica a la UB i a la UPF. Per això, quan els membres del grup IULATERM vam decidir fer-li un homenatge per la seva trajectòria acadèmica, vam pensar que no podíem fer-ho sols sinó que havíem de comptar amb totes aquestes institucions i amb tots els col·legues i els deixebles que l'han acompanyada en aquest viatge. Així doncs, vam contactar amb els qui finalment han estat els organitzadors d'aquest cicle de xerrades, que van acceptar amb molta il·lusió. El següent pas va ser convèncer l'homenatjada que no fes una lliçó magistral de comiat, sinó que en fes cinc!

Cada sessió s'ha dedicat a un dels temes en què M. Teresa Cabré ha fet grans contribucions: lingüística aplicada, planificació i serveis lingüístics, norma i diccionaris, terminologia i neologia. L'estructura de les sessions ha estat sempre la mateixa: una xerrada de M. Teresa Cabré sobre el tema de la sessió, tot fent un repàs sobre les seves aportacions, d'una manera acadèmica però alhora amb un punt de vista molt personal i crític, fugint de la rigidesa de les intervencions magistrals més tradicionals; a continuació, una taula rodona amb especialistes, triats per llur expertesa i també per llur vinculació personal amb l'homenatjada. Les taules rodones han estat moderades per membres del comitè de les quatre institucions organitzadores i s'han clos amb un torn obert d'intervencions amb participació del públic.

Concretament, la primera sessió, titulada «La lingüística aplicada, avui, després de 25 anys», es va celebrar el 28 d'octubre de 2015. La inauguració del cicle va ser a càrrec de Joandomènec Ros, president de l'IEC, i de Jaume Casals, rector de la UPF. La taula rodona, moderada per Lluís Payrató (UB), va comptar amb la participació de Joaquim Mallafré (Universitat Rovira i Virgili, IEC), Vicent Salvador (Universitat Jaume I) i Lluís de Yzaguirre (UPF). La segona sessió, «Planificació i serveis lingüístics», va tenir lloc el 16 de desembre de 2015, amb una taula rodona moderada per Conxa Planas (UB) i amb les intervencions de Marta de Blas (Universitat Politècnica de Catalunya), Toni Font (UB), Joan Melià (Universitat de les Illes Balears) i Mercè Solé (Consorci per a la Normalització Lingüística). La tercera sessió, «Norma i diccionari», es va dur a terme el 10

de febrer de 2016, i va incloure una taula rodona moderada per M. Josep Cuenca (Universitat de València, IEC) i en la qual van participar Miren Azkárte (Euskal Herriko Unibertsitatea, Euskaltzaindia), Manuel González (Universidade de Santiago de Compostela, Real Academia Galega) i Joan Martí (Universitat Rovira i Virgili, IEC). La quarta sessió, «Terminologia», del 20 d'abril de 2016, va tenir una taula rodona moderada per Jordi Bover (TERMCAT), amb la participació de Fernando Pardos (Universidad Complutense de Madrid), Carles Tebé (Pontificia Universidad Católica de Chile) i Joan Vallès (UB). Finalment, la cinquena sessió, «Neologia», es va celebrar el 22 de juny de 2016, amb una taula rodona moderada per Rosa Estopà (UPF) i en la qual van fer intervencions Giovanni Adamo (Sapienza-Università di Roma), Joaquín García Palacios (Universidad de Salamanca), Xosé María Gómez-Clemente (Universidade de Vigo) i Gloria Guerrero (Universidad de Málaga). En aquesta sessió de clausura del cicle de xerrades, va haver-hi una sorpresa emotiva: Joan Veny (UB) va lliurar a M. Teresa Cabré el nou llibre *Mots d'avui, mots de demà*, i va fer una intervenció on va combinar la semblança de l'homenatjada amb el contingut de la publicació. Aquest llibre, editat per l'Observatori de Neologia, inclou les comunicacions que es van presentar al «V Seminari de Neologia» (que s'emmarca en el 25è aniversari de l'Observatori de Neologia, l'any 2014).

Pel que fa a les lliçons magistrals, cal dir que han estat una demostració més de la capacitat teòrica, la voluntat d'aplicació i la claredat expositiva de l'homenatjada. En cadascuna de les xerrades, M. Teresa Cabré ha exposat què la va dur a introduir-se en cada tema de recerca, quins van ser-ne els condicionants i com ha arribat a elaborar un discurs propi en cada àmbit, i fins i tot com ha acabat reconeixent alguns principis comuns de les diverses aproximacions a l'estudi del llenguatge. Podeu recuperar les lliçons i els debats de les taules rodones a <https://www.youtube.com/user/comunicacioiec/videos>.

En definitiva, el cicle de xerrades en homenatge a M. Teresa Cabré va ser un èxit, tant per la banda acadèmica, ja que tots els participants vam aprendre i gaudir de les intervencions excel·lents de l'homenatjada i dels convidats a les diverses taules rodones, com per la banda personal, ja que les cinc sessions van suposar un punt de trobada de deixebles de totes les èpoques i de companys, amics i família de M. Teresa Cabré, expressió de reconeixement i d'estimació.

Mercè LORENTE

Universitat Pompeu Fabra

Iria DA CUNHA

Universidad Nacional de Educación a Distancia

XXXIV Xornaes Internacionales d'Estudiu (Uviéu, 3, 4, y 5 de noviembre de 2015). —

Se celebraron en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Uviéu las sesiones de las *XXXIV Xornaes Internacionales d'Estudiu* de la Academia de la Lingua Asturiana (ALLA). En la inauguración oficial participaron la vicerrectora de Investigación y Campus d'Escelencia Internacional, Paz Suárez Rendueles, la decana de la Facultad, Carmen Alfonso, y la presidenta de la ALLA, Ana M^a Cano. A continuación tuvo lugar la presentación de las revistas *Lletres Asturianes* 113 (ed. dixital) y *Ciencias. Cartafueyos asturianos de Ciencia y Teunoloxía* 6.

En dichas sesiones se presentaron las siguientes conferencias: «Un enfoque polisistémicu a la traducción n'asturianu: normas y estratexes», de Cristina Valdés Rodríguez (Universidad de Uviéu / ALLA); «Otros horizontes: la aparición de la lengua asturiana en las cartas privadas de los emigrantes de principios del xx», de Laura Martínez Martín (Universidad de Lisboa); «¿Por qué no en asturiano? El infinitivo flexionado como apomorfia negativa de la lengua asturiana», de Guillermo Lorenzo González (Universidad de Uviéu); «Estudiu de los niveles d'usu, valoración y